

MT 500

IB MT 500 N-V9 2214



Description of this Thermometer

- ON/OFF button
- Display
- Battery compartment cover (back side)
- Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use the instrument unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

- Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

- Read the instructions carefully before using this device.

- Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Followed by the last measurement shown for 2 seconds. Then «--» and a flashing «**C**» or «**F**» appear at the display field ②. The thermometer is ready for use now.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**C**» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «**C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 6 seconds and that the thermometer can now be read.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Changing from °C to °F

With the thermometer turned off, press and hold the ON/OFF button ① for 5 seconds until «M» disappears. Shortly press the ON/OFF button to switch between «C» or «F». Wait 3 seconds till «**C**» or «**F**» starts blinking and press ON/OFF button again to confirm your selection. The thermometer is set to your selection for future use.

Measuring methods / Normal body temperature

► In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

Approx. measuring time: 30 seconds!

► In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 30 seconds!

► In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C

To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended regardless of the beep sound.

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

Battery Replacement

When the «**▼**» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

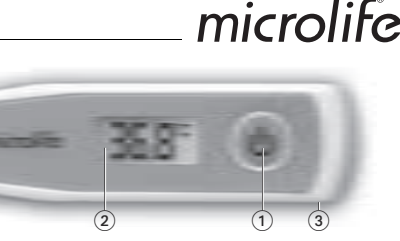
Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «--» for low (for low) Temp. > 42.9 °C: display «H» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating temperature:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; LR 41
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.



Beskrivning av termometer

- PÅ/AV-knapp
- Bildskärm (display)
- Batterifacket lock (baksidan)
- Måtsensor

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Detta instrument får endast användas för att mäta kroppstemperatur.
- Den föreskrivna tiden måste följas ända till pipljud!
- Se till att instrumentet inte hanteras av små barn, vissa delar är tillräckligt små för att kunna sväljas.
- Skydda instrumentet mot stötar och tappa det inte i golvet.
- Undvik omgivningstemperatur över 60 °C. Doppa ALDRIG instrumentet i kokande vatten!
- Använd endast desinfektionsmedlet som nämns i listan i avsnitt «Rengöring och desinficering» för att rengöra instrumentet. Instrumentet måste vara intakt då det doppas i desinfektionsmedel.
- Vi rekommenderar att instrumentet kontrolleras noggrant vartannat år eller efter mekanisk skada (t.ex. om instrumentet har tappats i golvet). Vånligen kontakta din Microlife återförsäljare för eventuell kontroll.

- Batterier och elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagsförfening. Släng inte i hushållsoporna.

- Läs instruktionerna noggrant innan du använder instrumentet.

- Tillämplighetsklass BF

Starta termometern

Tryck på PÅ/AV-knappen ① för att starta termometern, ett kort pipljud ljuder «termometer PÅ». Ett test utförs på bildskärmen. Alla segment ska visas. Därefter visas det sista mätresultatet under 2 sekunder. Sedan visas «--» och blinkande «**C**» eller «**F**» i displayen ②. Termometern är nu klar att användas.

Funktionstest

Termometern funktionskontrolleras automatiskt varje gång den startas. Om ett fel uppkommer (mätfel) visas detta med «**ERR**» på bildskärmen och mätning kan inte utföras. Termometern kan i detta fall inte användas och måste ersättas.

Användning av termometern

Välj den mätningsmetod du vill ha. Under en mätning visas den aktuella temperaturen i displayen hela tiden och symbolen «**C**» blinkar. När ett pipljud hörs 10 gånger och om «**C**» inte längre blinkar betyder detta att den uppmätta temperaturökningen är lägre än 0.1 °C under 6 sekunder och termometern kan nu avläsas.

Stäng av termometern genom att trycka PÅ/AV-knappen ① en kort stund för att spara på batteriet. I annat fall stänger termometern av sig automatiskt efter 10 minuter.

Ändra mellan °C och °F

När termometern är avstängd, tryck ner PÅ/AV-knappen ① under 5 sekunder tills «M» försvinner. Tryck sedan snabbt på PÅ/AV-knappen för att skifta mellan °C och °F. Vänta 3 sekunder tills «**C**» eller «**F**» blinkar och tryck igen på PÅ/AV-knappen för att bekräfta ditt val. Termometern är nu inställd på ditt val och klar att användas.

Mätmetoder / Normal kroppstemperatur

► I munnen (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Placera termometern i en av fickorna under tungan, till vänster eller höger om tungroden. Måtsensorn ④ skall ligga mot vävnaden. Stäng munnen och andas lugnt genom näsan så att inte mätningen påverkas av in-/utandningsluften.

Mättid cirka 30 sekunder!

► I anus (rektalt) / 36.6 - 38.0 °C

Detta är den mest tillförlitliga metoden och passar bäst för spädbarn och yngre barn. Placera måtsensorn ④ försiktigt ca. 2 till 3 cm in i anus.

Mättid cirka 30 sekunder!

► I armhålan (axellt) / 34.7 - 37.3 °C

Vi rekommenderar att temperaturen mäts oralt eller rektalt för att erhålla säkra resultat. Den kortaste rekommenderade mätningstiden är 3-5 minuter även om instrumentet ger pip-ljudet.

Rengöring och desinficering

Namn: Isopropylalkohol 70 %; sänk ner i max. 24 timmar.

Byte av batteri

När «**▼**» (uppochnedvänd triangel) visas på bildskärmen är batteriet tomt och måste bytas. Öppna batterifacket lock ③ på termometern. Lägg i ett nytt batteri med +-polen uppåt. Kontrollera att batteriet är av samma typ som det gamla batteriet. Batterierna finns att köpa i alla butiker som säljer batterier.

Tekniska data	
Type:	Maximaltermometer
Mätområde:	32.0 °C till 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: Visar «--» vid låg (för låg) Temp. > 42.9 °C: Visar «H» vid hög (för hög)
Mätnoggrannhet:	± 0.1 °C mellan 34 °C och 42 °C
Driftstemperatur:	10 - 40 °C; 15-95 % maximal relativ luftfuktighet
Förvaringstemperatur:	-25 - +60 °C; 15-95 % maximal relativ luftfuktighet
Batteri:	1.5/1.55 V; LR 41
Upplydda normer:	EN 12470-3, kliniska termometrar; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Instrumentet uppfyller de krav som ställs i EU:s direktiv 93/42/EEC. Med förbehåll för eventuella tekniska förändringar.

Garanti

Vi ger livstidsgaranti på detta instrument från och med datumet för köpet. Garantin ersätter inte skador som uppkommit på grund av ovarsam eller felaktig hantering av instrumentet. Garantin gäller inte för batteri och förpackning. Övriga anspråk på skadestäd tas inte i beaktande. Anspråk på ersättning måste åtföljas av inköpskvitto. Förpacka instrumentet väl, betala ett tillräckligt porto och skicka det till din återförsäljare av Microlife.

Kuumerittarin kuvaus

- ON/OFF-painike
- Näyttö
- Paristolokeron kansi (takapuolella)
- Mittausanturi

Tärkeät turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta voidaan käyttää ainoastaan kehonlämmön mittaamiseen.
- Mittausta on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumerittari antaa äänimerkin mittauksen loppumisesta!
- Varmista, että lapset eivät käytä kuumerittaria ilman valvontaa, koska mittari sisältää osia, jotka ovat tarpeeksi pieniä nieltäviksi.
- Suojaa laite iskulta ja putoamiselta.
- Älä säilytä kuumerittaria yli 60°C:n lämpötilissa. ÄLÄ MILLOINKAAN aseta laitetta kiehuvaan veteen!
- Käytä ainoastaan osissa «Puhdistus ja desinfiointi» mainittuja puhdistusaineita tuotteen puhdistukseen. Tuote ei saa olla viollutunut, kun se kastetaan nestemäiseen puhdistusaineeseen.
- Suosittelemme tuotteen tarkkuuden testaamista joka toinen vuosi tai mekanisin iskun jälkeen (esim. jos laite on päässyt putoamaan). Ota yhteys Microlife-jälleenmyyjään testin järjestämiseksi.

- Paristot ja elektroniset laitteet täytyy hävittää paikallisten, voimassa olevien määräysten mukaisesti eikä kotitalousjät-teiden mukana.

- Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.

- Soveltuvuusluokka BF

Kuumerittarin käynnistäminen

Käynnistä kuumerittari painamalla ON/OFF-painiketta ①; lyhyt ääni-merkki merkitsee sitä, että «kuumerittari on käynnistynyt». Mittari suorittaa näyttötestin ja näyttää kaikki parametrit. Tämän jälkeen viimeisin mittausulos näkyy 2 sekunnin ajan. Sitten näyttöä ② näkyvät «--» ja vilkkuva «**C**» tai «**F**». Nyt kuume-ittari on valmis käyttöön.

Toimintatesti

Kuumerittari tarkistaa oman toimintansa automaattisesti jokaisen käynnistysien yhteydessä. Jos tässä yhteydessä esiintyy virhe (mittauksen epätarkkuutta), niin näyttöön tulee siitä ilmoittava «**ERR**» eikä mittausta voida tällöin suorittaa. Tässä tapauksessa kuumerittari tulee vaihtaa uuteen.

Kuumerittarin käyttö

Valitse mieleisesi mittaustapa. Mittaamisen aikana kuumerittari näyttää mittattua lämpötilaa ja «**C**»-merkki vilkkuu. Kun äänimerkki kuuluu 10 kertaa ja «**C**»-merkki lakkaa vilkkumasta, on lämpötilan nousu alle 0,1 °C 6 sekunnissa ja kuumerittaria voidaan nyt lukea. Pariston käyttöikää voi pidentää sammuttamalla mittari painamalla lyhyesti ON/OFF-painiketta ①. Muussa tapauksessa kuumerittari kytkeytyy pois käytöstä noin 10 minuutin kuluttua.

Vaihtaminen °C:n ja °F:n välillä

Kuumerittarin ollessa pois päältä pitää ON/OFF-painiketta ① painet-tua 5 sekuntia, kunnes «M» häviää näytöltä. Paina ON/OFF-painiketta lyhyesti vaihtaaksesi °C:n ja °F:n välillä. Odota 3 sekuntia, kunnes «**C**» tai «**F**» alkaa vilkkua, ja paina ON/OFF-painiketta uudestaan vahvistaaksesi valintasi. Kuumerittari tallentaa valintasi jatkokäyttöä varten.

Mittaustavat / Normaali ruumiinlämpö

► Mittaus suusta (oraalinen) / 35.5 - 37.5 °C

Aseta kuumerittari toiseen kielen alapuolella olevista taskuista, joko kielen juuren vasemman tai oikean puoleiseen taskuun. Mit-tausanturin ④ täytyy olla asetettu tiiviisti kudosta vasten. Tämän jälkeen suu tulee sulkea ja hengittää tasaisesti nenän kautta, jotta mitaustulos ei vääristy sisään- tai uloshengityen ilman takia.

Arvioitu mittausaika: 30 sekuntia!

► Mittaus peräaukosta (rektalinen) / 36.6 - 38.0 °C

Tämä on kaikkein luotettavin mittaustapa, joka soveltuu erityisesti vauvoille ja pikkulapsille. Työnnä kuumerittarin mittausanturi ④ varovasti peräaukkoon 2 - 3 cm:n syvyyteen.

Arvioitu mittausaika: 30 sekuntia!

► Mittaus kainalosta / 34.7 - 37.3 °C

Luotettavien tulosten saamiseksi suosittelemme lämpötilan mittaa-mista vain peräaukosta. Vähintään 3-5 minuutin mittausaika-a suositellaan äänimerkistä huolimatta.

Puhdistus ja desinfiointi

Nimi: isopropyylialkoholi 70 %; pidä upotettuna korkeintaan 24 tuntia.

Pariston vaihto

Kun näyttöön ilmestyy «**▼**» (kärjellään oleva kolmio), on paristo tyhjä ja vaatii vaihtamista. Vaihda paristo irrottamalla ensin paristolokeron kansi ③ kuumerittarista. Aseta uusi paristo sisään niin, että + on ylöspäin. Varmista, että sinulla on käytettävissäsi samantyyppisiä paristoja. Paristoja on saatavilla kodinelektronikkaliikkeissä.

Tyyppi:	Maksimaalinen kuumerittari
Mittausalue:	32.0 °C – 42.9 °C Lämpötila < 32.0 °C: osoitetaan näyttössä merkillä «--» (liian alhainen) Lämpötila > 42.9 °C: osoitetaan näyttössä merkillä «H» (liian korkea)
Mittaustartkuus:	± 0,1 °C alueella 34 °C ... 42 °C
Käyttölämpötila:	10 - 40 °C; 15-95% suhteellinen maksimaalinen kosteus
Säilytyslämpötila:	-25 - +60 °C; 15-95% suhteellinen maksimaalinen kosteus
Paristo:	1,5/1,55 V; LR 41
Viitaukset normeihin:	EN 12470-3, kliiniset kuumerittarit; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Tämä laite vastaa EU-direktiivin 93/42/EEC lääkinällisistä laitteista asetettuja vaatimuksia.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätettään.

Takuu

Myönnämme elinikäisen takuun ostopäivästä. Takuu ei koske virheeli-sistä käsittelystä aiheutuvia vaurioita. Paristo ja pakkaus eivät myös-kään sisälly takuuseen. Muita vahingonkorvausvaatimuksia ei oteta huomioon. Viallisien laitteiden ostosite on liitettävä mukaan. Pakkaa viallisien laite huolellisesti ja postista se riittävän postimaksuin varus-tet-tuna Microlife-jälleenmyyjälle.

Beskrivelse af dette termometer

- Tænd/sluk-knap
- Display
- Låg til batterirum (bagsiden)
- Målesensor

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Instrumentet må kun anvendes til at måle kropstemperatur!
- Minimumsmåletiden - indtil signalet (bippet) lyder - skal overholdes uden undtagelse!
- Sørg for at børn ikke anvender instrumentet uden opsyn, da nogle dele er små nok til at kunne sluges.
- Instrumentet skal beskyttes mod stød og slag!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60 °C. Instrumentet må IKKE koges!
- Brug kun desinfektionsmidler, der er nævnt under punktet «Rengering og desinfektion», når instrumentet renses. Når instru-mentet placeres i den desinficerende væske, skal det være intakt.
- Vi anbefaler, at dette instrument testes for nøjagtighed hvert andet år eller efter mekaniske påvirkninger (f.eks. efter at være tabt). Kontakt Microlife-Service for at få udført testen.

- Batterier og elektroniske instrumenter skal bortskaffes i over-ensstemmelse med de lokalt gældende regler. Altså ikke sammen med husholdningsaffald.

- Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af enheden.

- Type BF godkendt

Termometeret tændes

For at tænde instrumentet, trykkes på tænd/sluk-knappen ①; et kort bip angiver «termometer tændt». Der gennemføres en displaytest. Alle symboler bliver vist i displayet. Efterfulgt af den sidste måling - bliver vist i 2 sekunder. Derefter vises «--» og et blinkende «**C**» eller «**F**» vises i display ②. Termometeret er nu klar til brug.

Funktionstest

Hver gang der tændes for termometeret, kontrolleres det, om det fungerer korrekt. Hvis der konstateres en fejlfunktion (unøjagtig måling), vises dette med «**ERR**» i displayet og målingen kan ikke gennemføres. I dette tilfælde skal termometeret skiftes ud.

Brug af termometeret

Vælg den foretrukne målemetode. Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant og «**C**» symbolet blinker. Hvis bippet høres 10 gange og «**C**» ikke længere blinker, betyder det, at den målte tempe-raturstigning er mindre end 0,1 °C på 6 sekunder, og at termometeret nu kan aflæses.

Batteriets levetid forlænges, hvis man trykker på tænd/sluk-knappen ① efter brug. Ellers vil termometeret automatisk slukke efter omkring 10 minutter.

Skift fra °C til °F

Når termometeret er slukket, tryk ned på tænd/sluk-knappen ① i mindst 5 sekunder til «M» forsvinder. Tryk derefter kortvarigt på °C eller °F. Vent 3 sekunder til «**C**» eller «**F**» begynder at blinke, tryk derefter på tænd/sluk-knappen igen for at bekræfte valget. Termometer er herefter indstillet efter dit ønske og er klar til anvendelse.

Målemetoder / Normal kropstemperatur

► I munden (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Placér termometeret i en af de to lommer under tungen, til venstre eller højre for tungroden. Målesensoren ④ skal være i god kontakt med vævet. Luk din mund og træk vejret jævnt gennem næsen for at undgå, at målingen bliver påvirket af indåndings- eller udåndningsluften.

Kirka mælitid: 30 sekunder!

► I endetarmen (rektalt) / 36.6 - 38.0 °C

Dette er den mest pålidelige målemetode og er særligt velegnet til børn. For varssomt målesensoren ④ på termometeret 2 til 3 cm ind i endetarmsåbningen.

Cirka mælitid: 30 sekunder!

► I armhulnen / 34.7 - 37.3 °C

For at opnå mere pålidelige resultater anbefaler vi at måle temperaturen oralt eller rektalt. Et minimum målings tid på 3-5 minutter anbefales uanset bip-lyden.

Rengering og desinfektion

Navn: Isopropyl alkohol 70 %; nedsænkes: max. 24 timer.

Udskitfning af batteri

Når «**▼**» symbolet (nedadvendt trekant) vises i displayet, er batteriet fladt og skal udskiftes. For at skifte batteriet fjernes lågen til batteri-rummet ③ fra termometeret. Isæt det nye batteri med + øverst. Sørg for at have et batteri af samme type ved hånden. Batterier kan købes i enhver forretning med elektriske artikler.

Tekniske specifikationer

Type:	Maksimum termometer
Måleområde:	32.0 °C til 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «--» lav (



Šī termometra apraksts

- 1) Poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT)
- 2) Displejs
- 3) Bateriju nodalījuma apvāks (aizmugurē)
- 4) Mērīšanas sensors

Svarīgas drošības instrukcijas

- Instrumentu var izmantot tikai ķermeņa temperatūras mērīšanai!
- Minimālais mērīšanas laiks ir jāievēro bez izņēmumiem līdz skāņas signāla izdzirdēšanai!
- Pārliecinieties, ka bērni neizmanto šo instrumentu bez uzraudzības! Dažas sastāvdaļas ir pietiekami mazas, lai tās varētu norīt.
- Instrumentu nemiest zemē un pasargāt pret triecieniem!
- Izvaieties no situācijās, kad apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 60 °C. NEKAD nevāriet izstrādājumu!
- Izmantojiet tikai pārdošanā pieejamos dezinfekcijas līdzekļus, kas uzrādīti nodalā «Tīrīšana un dezinficēšana», lai instrumentu tīrītu. Instrumentam jābūt nobojātam, ja tas tiek iegremdēts šķidrāā dezinfekcijas līdzeklī.
- Mēs iesakām pārbaudīt šī instrumenta precizitāti katru otro gadu vai pēc mehāniskās ietekmes (piemēram, nometot to zemē). Lūdzu, sazinieties ar MicroLife dienestu - par testa veikšanu.

Baterijas un elektronikas izstrādājumi ir jālikvidē saskaņā ar vietējo likumdošanu, nevis jāizmet sadzīves atkritumos.

Pirms šīs ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju.

Aizsardzības klase: BF

Termometra ieslēgšana

Lai ieslēgtu termometru, nospiediet ON/OFF pogu 1). Tss skāņas signāls signālāzē, ka «termometrs ir ieslēgts». Tiek veikts displeja tests. Jauzdrāda visi segmenti. Ievērot pēdējo mērījumu, kas tiek atātos 2 sekundes.

Pēc tam «--» un mirgojošs «°C» vai «°F» parādās displeja laukā 2). Tagad termometrs ir gatavs lietošanai.

Funkcionēšanas tests

Termometra pareiza funkcionēšana tiek automātiski pārbaudīta katru reizi, kad termometrs tiek ieslēgts. Ja tiek atklāta nepareiza darbība (mērīšanas neprecizitāte), tā tiek norādīta ar «ERR» uz displeja, un mērīšanu veikt nav iespējams. Šādā gadījumā termometrs ir jāmaina.

Termometra lietošana

Izvēlieties nepieciešamo mērījuma metodi. Veicot mērīšanu, uz displeja tiek attēlota pašreizējā temperatūra un «°C» simbols mirgo. Ja skāņas signāls tiek izdzirdēts 10 reizes un «°C» uz displeja nemirgo, tas nozīmē, ka mērītā paaugstinātā temperatūra ir mazāka par 0,1 °C 6 sekundēs un ka var veikt termometra nolāsjumu. Lai pagarinātu baterijas kalpošanas ilgumu, izslēdziet termometru, īsi nospiežot ON/OFF pogu 1). Pretējā gadījumā termometrs automātiski izslēgsies pēc aptuveni 10 minūtēm.

Pārslēgšana starp °C un °F

Ja termometrs ir izslēgts, nospiežot ON/OFF pogu 1) uz 5 sekundēm, kamēr neizdžīs «M». Uz īsu brīdi nospiež ON/OFF pogu, lai pārslēgtu °C vai °F. Pagaidīt 3 sekundes, kamēr «°C» vai «°F» sāks mirgot, tad vēlreiz nospiež ON/OFF pogu, lai apstiprinātu savu izvēli. Termometrs ir uzstādīts Jūsu uzstādījumā lietošanai nākotnē.

Mērīšanas metodes / Normāla ķermeņa temperatūra

- **Mutē (orālī) / 35,5 - 37,5 °C**
Novietojiet termometru vienā no diviem iedobumiem zem mēles - pa labi vai pa kreisi no mēles saknes. Mērīšanas sensoram 4) ir jābūt saskarē ar ausiem. Aizveriet muti un vienmērīgi elpojiet caur deganu, lai novērstu ieelpotā/izelpotā gaisa ietekmi uz mērījumu. **Aptuvenais mērīšanas ilgums: 30 sek.!**
- **Anālajā atverē (taisnāajā zarnā) / 36,6 - 38,0 °C**
Šī ir visuzticamākā mērīšanas metode, un jo īpaši ir piemērota zīdaiņiem un maziem bērniem. Uzmanīgi ievadiet termometra mērīšanas sensoru 4) 2-3 cm anālajā atverē. **Aptuvenais mērīšanas ilgums: 30 sek.!**
- **Padusē / 34,7 - 37,3 °C**
Iesakām pirms lietošanas ielikt termometru padusē, pēc tam piespiest pogu. Lai saņemtu daudz uzticamākus rezultātus, mēs iesakām mērīt temperatūru mutē vai taisnajā zarnā. Minimālais mērīšanas laiks ieteicams 3-5 minūtes, neatkarīgi no skaņu signāla.

Tīrīšana un dezinficēšana

Nosaukums: izopropila alkohols 70 %; iegremdēt maksimums uz 24 stundām.

Bateriju nomainīšana

Kad uz displeja parādās «▼» simbols (otrādi apgriezts trīsstūris), baterija ir nosēdusies un to nepieciešams apmainīt. Lai nomainītu bateriju, nomainiet bateriju nodalījuma vāciņu 3) no termometra. Ielieciet jaunu bateriju ar + uz augšu. Pārliecinieties, ka jums ir tāda paša veida baterija nomaīnai. Baterijas var iegādāties jebkurā elektronisko preču veikalā.

Tehniskās specifikācijas

Veids:	Maksimālās temperatūras
Mērīšanas diapazons:	32,0 °C - 42,9 °C
	Temp. < 32,0 °C: displejā parādās «--» (low), kas nozīmē zema temp. (pārāk zema).
	Temp. > 42,9 °C: displejā parādās «H» (high), kas nozīmē augsta temp. (pārāk augsta).
Mērīšanas precizitāte:	± 0,1 °C starp 34 °C un 42 °C
Darības temperatūra:	10 - 40 °C; 15-95 % relatīvais maksimālais mitrums
Uzglabāšanas temperatūra:	-25 - +60°C; 15-95 % relatīvais maksimālais mitrums
Baterija:	1,5/1,55 V; LR 41
Atsauce uz standartiem:	EN 12470-3, medicīniskajiem termometriem; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Šī ierīce atbilst direktīvās 93/42/EEC prasībām par medicīnas ierīcēm. Tiek saglabātas tiesības veikt tehniskās izmaiņas.

Garantija

Mēs jums garantējam beztermiņa kalpošanas ilgumu no iegādāšanās dienas. Garantija neattiecas uz jebkādiem zaudējumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā. Arī uz baterijām un iepakojumu garantija neattiecas. Visas pārējās sūdzības par zaudējumiem netiek izskatītas. Garantijas sūdzība ir jāiesniedz kopā ar pirkuma čeku. Lūdzu, iesainojiet bojāto izstrādājumu un nosūtiet to MicroLife izplatītājam, sedzot pasta ziedrumus.

Termometro aprašymas

- 1) Ijungimo/išjungimo mygtukas
- 2) Ekranas
- 3) Baterijos skyriaus dangtelis (kitoje pusėje)
- 4) Matavimo daviklis

Atsargumo priemonės

- Prietaisas skirtas tik kūno temperatūros matavimui!
- Būtina išlaikyti minimalų matavimo laiką iki pasigirstant signalui!
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be suaugusiųjų priežiūros - vaikas gali praryti mažas detales.
- Prietaiso nemėtyti ir netrankyti!
- Nelaikyti aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje Prietaiso nevirinti!
- Prietaiso valymui naudokite tik pastraipoje «Valymas ir dezinfekcija» nurodytus dezinfektantus. Į dezinfekuojantį skystį galima merkti tik nepažeistą prietaisą.
- Kas 2 metus arba po sutrenkimo (pvz. numetus ant grindų) rekomenduojama patikrinti prietaiso tikslumą. Dėl patikros kreipkitės į MicroLife.

Baterijų ir elektroninių prietaisų nemeskite į buitinių atliekų kontenerius. Baterijos ir elektroniniai prietaisai turi būti utiliizuojami pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite instrukciją.

Panaudotos BF tipo dalys

Termometro įjungimas

Ijunkite termometrą, nuspausdami įjungimo/išjungimo mygtuką 1); trumpas pyptelėjimas reiškia «termometras įjungtas». Vyksta ekrano testas. Turi matytis visi segmentai. Ekrane 2 sekundėms pasirodo paskutinio matavimo rezultatas. Po to ekrane 2) pasirodo «--» ir mirksintis «°C» arba «°F» simbolis. Termometras parengtas naudojimui.

Veikimo testas

Termometro veikimo patikrinimas įvyksta automatiškai kiekvieną kartą įjungiant. Nustačius veikimo sutrikimus (netikslius matavimas), ekrane atsiranda simbolis «ERR» ir temperatūros matavimas pasidaro nebeįmanomas. Tokiu atveju termometrą reikia pakeisti.

Kaip naudotis termometru

Pasirinkite matavimo metodą. Visą matavimo laiką ekrane rodoma daviklio temperatūra, mirksi «°C» simbolis. Kai pasigirsta signalas ir «°C» nustoja mirksėti, tai reiškia, kad daviklio temperatūra kyla mažiau nei 0,1 °C per 6 sek. ir temperatūros matavimas baigtas. Baigę matavimą, norėdami prailginti baterijų tarnavimo laiką, išjunkite termometrą paspausdami įjungimo/išjungimo mygtuką 1). Termometras taip pat automatiškai išsijungia maždaug po 10 min. nuo paskutinio matavimo.

Skalės keitimas iš °C į °F

Kai termometras išjungtas, paspauskite ir laikykite įjungimo/išjungimo mygtuką 1) 5 sekundes, kol «M» dingsta. Netrukus paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką perjungti °C ar °F. Palaukite 3 sekundes, kol «°C» arba «°F» pradeda mirksėti ir įjungimo/išjungimo mygtuką paspauskite dar kartą, kad patvirtintumėte pasirinkimą. Termometras parengtas naudojimui pasirinktame režime.

Matavimo būdai / Normali kūno temperatūra

- **Burnoje (oralinis) / 35,5 - 37,5 °C**
Įveskite termometrą po liežuviu kairėje arba dešinėje liežuvio šaknies pusėje. Matavimo daviklis 4) turi gerai priglusti prie gleivinės. Uždarykite burną, kvėpuokite per nosį - taip bus išvengta įkvepiamo/iškvepiamo oro įtakos.
- **Apytikrė matavimo trukmė 30 sek.!**
- **Tiesiojoje zarnoje (rektalinis) / 36,6 - 38,0 °C**
Patikimiausias matavimo būdas, ypač tinkantis kūdikiams ir mažiesiems vaikams. Atsargiai įkiškite termometro matavimo daviklį 4) 2-3 cm į išangę.
- **Apytikrė matavimo trukmė 30 sek.!**
- **Pažastyje (aksiliarinis) / 34,7 - 37,3 °C**
Norint gauti patikimesnius matavimo rezultatus temperatūrą matuoti rekomenduojama burnoje arba tiesiojoje zarnoje. Minimali matavimo trukmė 3-5 minutės, nepriklausomai nuo garsinio signalo.

Valymas ir dezinfekcija

Pavadinimas: Izopropilo alkoholis 70 %; pamerkti max. 24 valandoms.

Baterijų pakeitimas

Ekranu dešinėje apačioje pasirodęs «▼» simbolis signalizuoja, kad maitinimo elementas išsikrovė ir jį būtina pakeisti. Tai atliekama taip: nuimamas termometro baterijos skyrelio dangtelis 3). Naujas baterija įdedama atsižvelgiant į poliarizumą («+» viršuje). Įsitinkite, kad tai to paties tipo baterija. Baterijų galima įsigyti artimiausioje elektros prekių parduotuvėje.

Techininės specifikacijos

Tipas:	Maksimalios temperatūros termometras
Matavimo ribos:	32,0 - 42,9 °C Esant 32,0 °C temperatūrai, ekrane matomas «--» Esant 42,9 °C temperatūrai, ekrane matomas «H»
Matavimo tikslumas:	± 0,1 °C 34 - 42 °C ribose
Darbinė temperatūra:	10 - 40 °C; 15-95 % santykinė maksimali drėgmė
Saugojimo temperatūra:	-25 - +60 °C; 15-95 % santykinė maksimali drėgmė
Baterija:	1,5/1,55 V; LR 41
Standartų nuorodos:	EN 12470-3, klinikiniams termometrams; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Šis prietaisas atitinka Medicinos prietaisų Direktivos 93/42/EEB reikalavimus. Galimi techniniai pakeitimai.

Garantija

Termometru suteikiama neribota garantija. Garantija netaikoma, jei prietaisas sugadinamas dėl neteisingo naudojimo. Garantija netaikoma baterijai bei pakuočiai. Garantija netaikoma pažeistiems prietaisams. Išsaugokite prietaiso pirkimo kvitą. Neveikiantį prietaisą saugiai supakuokite ir siųskite paštu MicroLife atstovybei.

Termomeetri kirjeldus

- 1) ON/OFF nupp
- 2) Näidik
- 3) Patareipesa kate (tagaküljel)
- 4) Mõõteandur

Tähtsad ohutusjuhised

- Instrumenti võib kasutada ainult kehatemperatuuri mõõtmiseks!
- Temperatuuri tuleb alati mõõta vähemalt minimaalse mõõtmisaja, st senikaua, kuni kostub piip-toon!
- Lapsed ei tohi instrumenti ilma järelevalveta kasutada; mõned instrumenti osad on küllalt väikesed, et lapsed võivad need alla neelata.
- Ärge pillake instrumenti maha ning kaitske seda põrutuste eest!
- Vältige temperatuuri üle 60 °C. Instrumenti EI TOHI keeta!
- Instrumenti puhastades kasutage ainult lõigus «Puhastamine ja desinfitseerimine» loetletud üldisi desinfitseerimisvahendeid. Vede-lasse desinfitseerimisvahendisse asetatav instrument peab olema terve.
- Me soovitame instrumenti mõõtetäpsust kontrollida iga kahe aasta järel või pärast võimaliku mehhaanilist kahjustust (nt pärast maha pillamist). Mõõtetäpsuse kontrollimiseks võtke ühendust Microlife esindusega.

Patareid ja elektroonikaseadmed tuleb hävitada kooskõlas asjakohaste kohalike seadustega. Ärge visake neid olmeprügi hulka.

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.

BF-tüüpi kontaktosa

Termomeetri sisse lülitamine

Et lülitada termomeeter sisse, vajutage ON/OFF nuppu 1); lühikesed piip-tooniga antakse märku, et «termomeeter on SISSE lülitatud». Toimub näidiku test. Kõik ekraani elemendid peavad iluma nähta-valze. 2 sekundiks ilmutb ekraanile viimane mõõdetud tulemus. Seejärel tekib ekraanile «--» ja vilkuv «°C» või «°F» 2). Termomeeter on nüüd kasutusse valmis.

Töökorrasoleku kontroll

Termomeetri töökorrasoleku kontroll toimub automaatselt iga kord, kui selle sisse lülitata. Avastatud rikkele (mõõtmise ebatäpsus) viitab näidiku ilmuv «ERR» ja termomeetrit ei saa kasutada. Sel juhul tuleb termomeeter välja vahetada.

Termomeetri kasutus

Valige sobiv mõõtmismeetod. Mõõtmise ajal näidatakse näidkult pide-valt mõõdetavat temperatuuri ja tähis «°C» vilgub. Kui kuulete piip-tooni 10 korda ja «°C» enam ei vilgu, tähendab see, et mõõdetav temperatuur tõusis vahemikku üle 0,1 °C 6 sekundi jooksul ja nüüd võib lugeda termomeetri näitu.

Et patareide kasutusaja pikendada, lülitage termomeeter välja, vajuta-des korra ON/OFF nupule 1). Vastasel juhul lülitub termomeeter automaatselt välja umbes 10 minuti möödudes.

°C-skaala vahetamine °F-skaalaks

Kui termomeeter on välja lülitatud, vajutage ja hoidke ON/OFF nuppu 1) all 5 sekundit, kuni nähtavale ilmub «M». Valige °C või °F režiimi vahel, vajutades lühidalt ON/OFF nuppu. Oodake 3 sekundit kuni «°C» või «°F» hakkab ekraanil vilkuma ja seejärel vajutage valiku kinnitamiseks ON/OFF nuppu uuesti. Nüüd on termomeeter teile valiku-lis seades.

Mõõtmisviisid / Normaalne kehatemperatuur

- **Suust (oralselt) / 35,5 - 37,5 °C**
Asetage termomeeter ühte kahest keele all olevast laskust, keele-juurest paremale või vasakule poole. Mõõteandur 4) peab olema tihedalt vastu kude. Pange suu kinni ja hingake ühtlaselt läbi nina, et sisse-välja hingatav õhk ei mõjutaks mõõtmistulemust.
- **Ligikaadne mõõtmisaeg: 30 sekundit!**
- **Pärasoolest (rektalselt) / 36,6 - 38,0 °C**
See on kõige usaldusväärsem mõõtmisviis ja eriti sobilik imikute ja väikelaste puhul. Sisestage termomeetri mõõteandur 4) ettevaatlikult 2 kuni 3 cm sügavusele pärasoolest.
- **Ligikaadne mõõtmisaeg: 30 sekundit!**
- **Kaenla alt (aksillaarselt) / 34,7 - 37,3 °C**
Et saada usaldusväärsemad tulemused, on soovitatav temperatuuri mõõta suu kaudu või rektalselt. Hoolimata hellsisugaalst is mini-maaline soovituslik mõõtmise aeg 3-5 minutit.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Nimetus: 70 %-line isopropüülalkohol; hoida lahuses kuni 24 tundi.

Patarei vahetus

Kui näidukile ilmutb «▼» tähis (tagurpidi kolmnurk), on patarei tühi ja vajab vahetamist. Et patareid asendada, eemaldage termomeetri patareipesalt kate 3). Asetage uus patarei nli, et +-märk asuks üleval. Kontrollige, et kasutate sama tüüpi patareid. Patareisid saate osta igast elektritarvete poest.

Tehnilised andmed

Tüüp:	Maksimum termomeeter
Mõõtevahemik:	32,0 °C kuni 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: näidukile ilmutb «--», mis viitab liiga mada-lale temperatuurile Temp. > 42,9 °C: näidukile ilmutb «H», mis viitab liiga kõrgele temperatuurile
Mõõtetäpsus:	± 0,1 °C vahemikus 34...42 °C
Töötemperatuur:	10 - 40 °C; 15-95 % suhteline maksimaalne niiskus
Hoiatemperatuur:	-25 - +60 °C; 15-95 % suhteline maksimaalne niiskus
Patarei:	1,5/1,55 V; LR 41
Vastavus standarditele:	EN 12470-3, kliinilised termomeetrid; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

See seade vastab kõigile Meditsiiniseadme Direktiivi 93/42/EEC nõuetele.

Võimalikud on tehnilised modifikatsioonid.

Garantii

Anname tootele eluaegse garantii, mis algab ostukuupäevast. Valest käsitlemisest tingitud kahjustused ei kuulu garantii alla. Garantii ei hõlma patareid ega pakendit. Ka kõik muud kahjuga seotud kaebused ei kuulu garantii alla. Garantiiatõalusele tuleb lisada ostutšekk. Palun pakkige instrument hoolikalt ja saatke makstud saatekuludega MicroLife müügiesindajale.

Описание термометра

- 1) Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 2) Дисплей
- 3) Крышка батарейного отсека (обратная сторона)
- 4) Измерительный датчик

Важные указания по безопасности

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра взрослых, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены.
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для очистки прибора используйте только имеющиеся в продаже дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция». Погружать в жидкое дезинфицирующее средство можно только неповрежденный прибор.
- Мы рекомендуем проверять точность прибора каждые два года либо после механического удара (например, падения). Для проверки прибора, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу MicroLife.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Класс защиты BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 1); короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем в течение 2 секунд появляется последнее измерение. После этого, на дисплее «--» появляется мигающий символ «°C» или «°F» 2). Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибки работы (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «°C» мигает. Измерение прекращается, когда увеличение температуры составляет менее 0,1 °C за 6 секунд. Окончание измерения подтверждается 10-кратным звуковым сигналом, символ «°C» прекращает мигать. Теперь показания термометра можно считать. Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 1). Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Переключение с °C на °F

При выключенном термометре, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 1) в течение 5 секунд до тех пор, пока символ «M» не исчезнет. Коротким нажатием на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ произведите переключение между °C или °F. Подождите 3 секунды, пока «°C» или «°F» не начнет мигать, и нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ снова, чтобы подтвердить свой выбор. Для следующего использования в термометре автоматически устанавливается Ваш выбор.

Способы измерения / Нормальная температура тела

- **Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C**
Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик 4) должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.
- **Приблизительное время измерения: 30 секунд!**
- **В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C**
Это наиболее надежный метод измерения, особенно подходящий для грудных и маленьких детей. Осторожно введите измерительный датчик 4) термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.
- **Приблизительное время измерения: 30 секунд!**
- **В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C**
Для получения более надежных результатов мы рекомендуем измерять температуру орально или ректально. Рекомендуется соблюдать минимальное время измерения 3-5 минут независимо от звукового сигнала.

Очистка и дезинфекция

Название: изопропиловый спирт 70 %; макс. время погружения: 24 часа.

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батареи разряжены и нуждаются в замене. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека 3) с термометра. Вставьте новую батарею (положительным полюсом вверх).

Технические характеристики

Тип:	Максимальный термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: отображается «--» (слишком низкая) Temp. > 42,9 °C: отображается «H» (слишком высокая)
Точность измерений:	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Диапазон рабочих температур:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Температура хранения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	1,5/1,55 В; LR 41
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЭС о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС.

Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем Вам пожизненную гарантию с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильным обращением с прибором. Гарантия также не распространяется на батарею и упаковку. Любые требования по возмещению ущерба в этих случаях исключены. Гарантийные претензии должны подаваться с документом, подтверждающим покупку. Пожалуйста, тщательно упакуйте неисправный прибор и отправить его по почте дистрибьютору Microlife, проследив за достаточностью оплаты почтовых расходов.